

www.lidl-service.com

PDF online

SEGHETTO RICARICABILE PSSA 18 A1

IT MT

SEGHETTO RICARICABILE
Traduzione delle istruzioni d’uso originali

GB MT

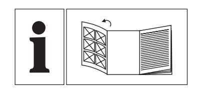
CORDLESS SABRE SAW
Translation of the original instructions

DE AT CH

AKKU-SÄBELSÄGE
Originalbetriebsanleitung

IAN 104447

IT



IT MT

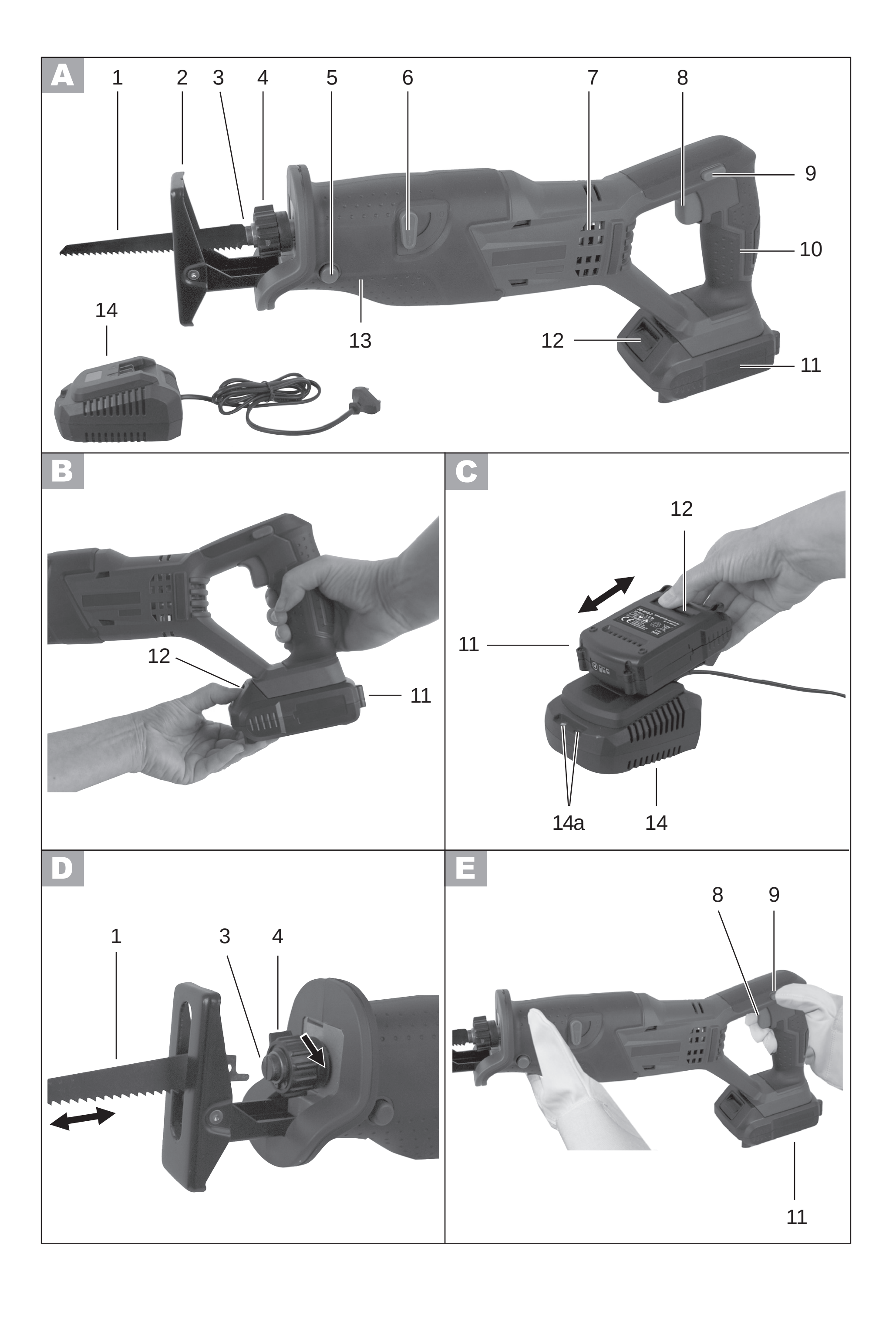
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell’apparecchio.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
B
12
11
C
12
11
14a
14
D
1
3
4
E
8
9
11



Contenuto

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.
Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

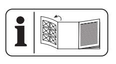
Uso previsto

L'apparecchio è adatto per lavori con livello di difficoltà bassa e media su legno, plastica e cartongesso. Utilizzando una lama disponibile separatamente, è possibile anche segare il metallo. Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale.
Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.
L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.





Descrizione generale



Le immagini si trovano sulle pagine pieghevoli anteriori e posteriori.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo.
Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Seghetto ricaricabile
- Lama
- Batteria
- Caricabatteria
- Istruzioni per l'uso

Illustrazione



1 Lama
2 Piastra di base
3 Alloggiamento della lama
4 Anello portautensile
5 Pulsante di regolazione della piastra di base
6 Interruttore rotante per la funzione flottante
7 Feritoie di ventilazione
8 Interruttore di accensione/spegnimento
9 Blocco accensione
10 Impugnatura posteriore
11 Batteria
12 Tasto di sbloccaggio batteria
13 Impugnatura anteriore
14 Caricabatterie

Descrizione delle funzionalità

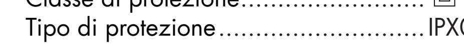
Il seghetto ricaricabile è una sega a pendolo con una lama flottante. Il movimento flottante può essere attivato per migliorare la progressione della sega.
Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

Dati tecnici

Apparecchio
Tensione del motore.................... 18 V ⎓
Numero di corsa a vuoto n_0 ..0-3000 min^{-1}
Tipo di protezione.............................IPX0
Corsa ....ca. 20 mm
Profondità di taglio max.
Legno .... 100 mm
Metallo .... 8 mm
Peso (incl. accessori)......................2,5 kg
Livello di pressione acustica
(L_{PA}) .... 85,73 dB (A), K_{PA}=3 dB
Livello di potenza sonora
(L_{WA}) .... 96,73 dB(A); K_{WA}=3 dB
Vibrazioni (a_h) ....
Lavoro su tavole................. 13,88 m/s^2
Lavoro su travi di legno....... 17,01 m/s^2
K=1,5 m/s^2

Batteria (Li-Ion) ....PAP 18-1.5 A1
Numero di celle batteria 5
Tensione nominale...................... 18 V ⎓
Capacità.................................... 1,5 Ah
Tempo di ricarica ....ca. 1 h

Caricabatteria JLH-H150-18
Assorbimento nominale...................40 W
Tensione di entrata/
Input...................100-240 V~, 50-60 Hz
Tensione d uscita/
Output........................18 V ⎓ 1500 mA



Classe di protezione........................ ⧈ II
Tipo di protezione.............................IPX0



I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche o estetiche senza preavviso. Tutte le misure, i dati e le indicazioni del presente manuale d'uso sono riportati senza garanzia di alcun tipo. Nessuna rivendicazione potrà essere avanzata in relazione alle presenti istruzioni per l'uso.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.
Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza:
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.
Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Avvertimenti di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

Simboli e pittogrammi

Simboli grafici sull'apparecchio:

 Attenzione!

 Leggere le istruzioni per l'uso.

 Indossare gli occhiali protettivi o una maschera di protezione.

 Indossare le protezioni acustiche.

 Indossare una protezione per le vie respiratorie.

 Indossare guanti a prova di taglio.

 Tenere le altre persone lontane dall'apparecchio.

 Tenere le mani lontane dalla zona di lavoro.

 Prima di qualsiasi lavoro rimuovere la batteria dall'apparecchio.

 Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli sull' accumulatore:





Non gettare l'accumulatore nei rifiuti, nel fuoco o in acqua.



Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti (max. 45°C).

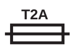

Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio.

Simboli sull'apparecchiatura carica-batterie:

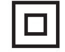

Attenzione!


Prima di caricare la batteria, leggere le istruzioni d'uso.

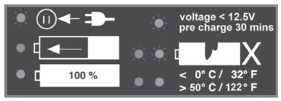

Il carica-batterie può essere utilizzato per la ricarica, all'interno di locali.



Minifusibile


Classe di protezione II


Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Indicatore a LED durante il processo di ricarica.

Simboli riportati nelle istruzioni


Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.


Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.


Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici


ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.
Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico" si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiam-**

mabili. Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- L**a spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in



un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vangano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico.** Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

5) TRATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA

- **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con





altri tipi di batteria.

- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

6) ASSISTENZA TECNICA

- **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Avvertenze di sicurezza speciali per l'apparecchio

1) AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIALI PER L'USO DELLA SEGA A GATTUCCIO

- **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile a inserto può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare l'utensile elettrico dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.** Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e rilasciare una scossa elettrica.
- **Tenere le mani lontane dalla zona di lavoro. Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare.** Al contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- **Portare l'utensile elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso.** Se l'utensile a inserto si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi.
- **Assicurarsi che durante il lavoro la piastra di base aderisca sempre al pezzo da lavorare.** La lama può incepparsi e causare la perdita di controllo sull'utensile elettrico.
- **Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e rimuovere la lama dal taglio solo quando questa si è fermata.** Così si evitano contraccolpi ed è possibile deporre l'utensile elettrico in modo sicuro.
- **Utilizzare solo lame non danneggiate e in perfetto stato.** Le lame piegate o non affilate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- **Non frenare la lama dopo lo spegnimento dell'apparecchio esercitando una contropressione laterale.** La lama potrebbe danneggiarsi, rompersi o causare un contraccolpo.
- **Bloccare il materiale accuratamente. Non sorreggere il pezzo da lavorare con la mano o con il piede. Non toccare altri oggetti o il terreno con la sega in funzione.** Pericolo di contraccolpo.



- **Utilizzare appositi rilevatori per individuare le linee di alimentazione nascoste o rivolgersi alla società di fornitura locale.** Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.
- **Durante il suo utilizzo, tenere saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani e assicurarsi del suo posizionamento sicuro.** Con due mani è possibile manovrare l'utensile elettrico in modo più sicuro.
- **Fissare il pezzo da lavorare.** I pezzi da lavorare tenuti fermi da dispositivi di serraggio o da una morsa anziché dalle mani risultano posizionati in modo più sicuro.
- **Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia arrestato.** L'utensile a inserto può incepparsi e causare la perdita di controllo sull'utensile elettrico.
- **Non segare materiali (ad es. colori e vernici al piombo o materiali contenenti amianto) le cui polveri possono arrecare danni alla salute.**

2) INFORMAZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER L'APPARECCHIO SENZA FILO

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il caricabatteria non adatto per l'uso esterno.** Pericolo di schock elettrico!
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.
- **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficiente aerazione e in caso di disturbi consultare anche un medico.
- **Non usare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

3) RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

a) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
b) Lesioni da taglio
c) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
d) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'ap-

parecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o manutenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Utilizzo corretto del caricabatterie

- È ammesso l'utilizzo del presente apparecchio da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, se queste vengono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano. È vietato far giocare i bambini con l'apparecchio.
- **Per ricaricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria fornito.** Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Controllare prima di ogni uso il caribatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- **Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.
- **Staccare il caricabatteria dalla rete, prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria/l'elettrodomestico/l'apparecchio.** Così si assicura che l'accumulatore e il caricabatteria non vengano danneggiati.
- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali.** Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.
- **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- **Nel caso in cui la conduttura di collegamento di caricabatteria venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.**
- **Non caricare batterie non ricaricabili con il caricabatterie.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.



Processo di ricarica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e colpi. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscita di soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua o un neutralizzatore e consultare un medico.



Ricaricare l'accumulatore solo in ambienti asciutti.
Non accendere l'apparecchio durante il processo di ricarica. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.



Prestare attenzione che l'apparecchio non venga ricaricato per più di 1 ore consecutive. L'accumulatore e l'apparecchio potrebbero essere danneggiati e, in caso di ricarica prolungata, si spreca energia inutilmente. In presenza di sovraccarico decade il diritto di garanzia.

- Caricare la batteria prima del primo uso. Non caricare la batteria per più volte consecutive brevemente.
- Un tempo d'esercizio notevolmente ridotto nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e che deve essere sostituita. Usare solo batterie di ricambio originali, reperibile tramite il servizio clienti.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente.
- Difetti che risultano da un uso improprio, non rientrano nella garanzia.

Inserimento/rimozione batteria



1. Per rimuovere la batteria (11) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (12) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (11) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si innesta emettendo un suono.

Caricamento della batteria



Caricare la batteria (11) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (11a) (vedere "Verifica dello stato di carica della batteria").



1. Eventualmente rimuovere la batteria (11) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (11) nel caricabatterie (14). Si dovrà udire lo scatto in posizione. Scatta in posizione in modo udibile.
3. Collegare il caricabatteria (14) a una presa.
4. Dopo la carica completa staccare il caricabatteria (14) dalla rete.
5. Premere il tasto di sbloccaggio (12) della batteria (11) e sfilare la batteria dal caricabatterie (14).

Panoramica delle spie di controllo a LED (14a) sul caricabatterie (14):

 Spia a LED verde lampeggiante: il caricabatterie è collegato alla rete senza batteria.

 Spia a LED rossa accesa: in carica.



Spia a LED verde accesa: fine del processo di carica.

voltage < 12.5V pre charge 30 mins — Spia a LED verde lampeggiante: la tensione della batteria è < 12,5 V, la batteria viene precaricata per 30 minuti.

 Spie a LED lampeggianti di rosso e verde: batteria guasta, nessun processo di ricarica.



Spie a LED accese di rosso e verde: la batteria è troppo calda o fredda. Dopo un periodo di raffreddamento o di riscaldamento inizia automaticamente il processo di carica.

Batterie consumate

- Una riduzione notevole della durata di funzionamento nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita. Usare solo un pacchetto batteria di ricambio originale, reperibile attraverso il centro di assistenza clienti.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente (vedi "Smaltimento e tutela dell'ambiente").

Montaggio

 **Inserire la batteria solo quando l'apparecchio è completamente montato. In caso di accensione accidentale dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.**

Montaggio/sostituzione della lama

 Maneggiando la lama, indossare sempre guanti protettivi per evitare di tagliarsi.

 **Attenzione, pericolo di lesioni!**

- Non utilizzare lame non affilate, piegate o che presentano altri tipi di danni.
- Inserire sempre la lama adatta.

 Alla sezione "Pezzi di ricambio/accessori" è riportata una panoramica delle lame idonee.

D

Montaggio della lama

1. Ruotare l'anello portautensile (4) in direzione della freccia ➡ e inserire il corpo della lama (1) fino all'arresto nella fessura dell'alloggiamento della lama (3).
2. Per il bloccaggio, portare nuovamente l'anello portautensile (4) nella posizione originaria.
3. Tirando la lama, verificarne il corretto posizionamento.

Rimozione della lama

4. Ruotare l'anello portautensile (4) in direzione della freccia ➡ ed estrarre la lama dall'apposito alloggiamento.





Per determinati lavori la lama può essere impiegata anche ruotata di 180°.

Azionamento



Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare indumenti idonei e dispositivi di protezione adeguati.
Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante.
I dispositivi di protezione individuale e un apparecchio funzionante riducono il rischio di lesioni e incidenti.



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la lama continua a muoversi ancora per un breve intervallo di tempo. Non toccare la lama in movimento e non frenarla. Pericolo di lesioni.

Accensione e spegnimento



Assumere una posizione stabile e impugnare saldamente l'apparecchio con entrambe le mani, mantenendolo a distanza dal corpo. Prima di accenderlo, assicurarsi che l'apparecchio non sia a contatto con il pezzo da lavorare.



Accensione

1. Accertarsi che la batteria (11) sia inserita (vedere "Rimozione/ inserimento batteria").
2. Premere il blocco accensione (9) e l'interruttore di accensione/ spegnimento (8), quindi rilasciare il blocco accensione (9).
3. L'interruttore di accensione/spegnimento (8) consente di regolare il numero di corse in maniera continua.
   Pressione lieve: numero di corse basso.
   Pressione maggiore: numero di corse più alto.
   L'interruttore di accensione/ spegnimento non può essere bloccato.

Spegnimento:

4. Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (8).

Regolazione della piastra di base

Per potersi adattare al pezzo da lavorare, la piastra di base può essere regolata in 4 posizioni mediante spostamento e ribaltamento.



1. Premere il pulsante di regolazione (5).
2. La piastra di base (2) può essere ora spostata nella posizione desiderata. Si innesta in modo percettibile.
3. Esercitando una lieve pressione sulla piastra di base (2), questa può essere ribaltata.

Attivazione/disattivazione della funzione flottante

Per migliorare la progressione della sega, è possibile attivare un movimento flottante.

Utilizzo della sega senza funzione flottante:

- Per pezzi da lavorare sottili e duri quali pannelli di legno.
- Per ottenere bordi di taglio puliti.

Utilizzo della sega con funzione flottante

- Per la lavorazione di pezzi dalla consistenza media e morbida, ad esempio legno dolce e duro, tronchi o materiale isolante.



Attivazione della funzione flottante

1. Portare l'interruttore rotante (6) in posizione "1".

Disattivazione della funzione flottante

2. Portare l'interruttore rotante (6) in posizione "0".

Verifica dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (11a) segnala lo stato di carica della batteria (11).



Premere il tasto (11b) della batteria (11). Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione delle 3 spie a LED colorate dell'apposito indicatore (11a).
Tutte le spie a LED accese: la batteria è completamente carica.
Spia a LED rossa e gialla accese: la batteria dispone di carica residua (< 90%).
Spia a LED rossa accesa: la batteria è scarica, ricaricarla.

Avvertenze per l'utilizzo



Indossare i guanti per maneggiare la lama. In questo modo si evitano ferite da taglio.



Attenzione! Pericolo di danni materiali e a persone!

- Non utilizzare lame non affilate, piegate o che presentano altri tipi di danni.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che il pezzo da lavorare sia privo di corpi estranei piegati, quali chiodi o viti. Se necessario, rimuoverli.
- Inserire sempre la lama adatta.
- Fissare il pezzo da lavorare sul banco di lavoro con l'ausilio di dispositivi di serraggio.
- Esercitare solo la pressione necessaria al momento per effettuare il lavoro. In caso di pressione eccessiva, la lama può piegarsi e rompersi.
- Spegnere immediatamente l'apparecchio se la lama si inceppa. Allargare il taglio e rimuovere la lama con cautela.
- Prima di iniziare a lavorare, posizionarsi sempre lateralmente rispetto alla sega.
- Assicurarsi sempre di una buona aerazione del luogo di lavoro.
- Evitare di sollecitare eccessivamente l'apparecchio durante il lavoro.

I J **Metodo tradizionale:**

1. Accendere l'apparecchio. Prima di accenderlo, assicurarsi che l'apparecchio non sia a contatto con il pezzo da lavorare.
2. Posizionare la piastra di base sul pezzo da lavorare.
3. Segare con un avanzamento uniforme. È possibile segare in posizione orizzontale (vedere J), trasversale o verticale (vedere I).
4. Al termine del lavoro rimuovere la lama dal taglio e solo successivamente spegnere l'apparecchio.



 Tagli a immersione:

I tagli a immersione sono tecnicamente più complessi e celano un rischio più elevato. Effettuarli solo se si conosce bene la tecnica.

I tagli a immersione vanno effettuati solo su materiali morbidi, quali legno o cartongesso, e con lame corte (max. 150 mm di lunghezza). Sussiste il pericolo di contraccolpi e lesioni.

1. Posizionare il bordo anteriore della piastra di base (2) sul pezzo da lavorare in modo che la lama (1) non tocchi il pezzo stesso.
2. Accendere l'apparecchio e inserire la lama (1) lentamente nel pezzo da lavorare.
3. Quando la profondità di taglio desiderata del pezzo da lavorare è stata raggiunta, continuare a lavorare come di consueto.

Taglio a livello:

Con lame elastiche bimetallo (vedere "Pezzi di ricambio/accessori") è possibile segare ad es. tubi idraulici a livello con la parete.



Assicurarsi che la lama sia sempre più lunga del diametro del tubo. Sussiste il pericolo di contraccolpi e lesioni.

Pulizia/Manutenzione



Prima di qualsiasi lavoro e del trasporto rimuovere la batteria dall'apparecchio. In caso di accensione accidentale dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.



Maneggiando la lama, indossare sempre guanti protettivi per evitare di tagliarsi.

Svolgere i seguenti lavori di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così ci si assicura un utilizzo prolungato ed affidabile:

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.
- Pulire l'alloggiamento della lama con un pennello o con aria compressa. A tal fine rimuovere la lama dall'apparecchio.



Lavori di manutenzione generici

- Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di difetti evidenti come parti allentate, consumate o danneggiate.
- Controllare le coperture e i dispositivi di sicurezza per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e la corretta sede. Eventualmente, sostituirli.
- Sostituire la lama qualora non sia affilata, sia piegata o presenti altri tipi di danni.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di un periodo di immagazzinamento prolungato (p. es. durante il periodo invernale).
- Immagazzinare la batteria solo in stato di carica parziale. Lo stato di carica durante un periodo di immagazzinamento prolungato deve corrispondere al 40-60% (due spie a LED dell'indicatore dello stato di carica (H 11a) accese). .
- Controllare durante una fase di immagazzinamento prolungato circa ogni 3 mesi lo stato di carica della batterie e ricaricarla all'occorrenza.
- Immagazzinare la batteria a una temperatura compresa tra 10°C e 25°C. evitare durante l'immagazzinamento condizioni di freddo o caldo estremo, in modo tale che la batteria non perda potenza.

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio.
- Smaltire le batterie nello stato scarico. Raccomandiamo di coprire i poli con un nastro adesivo per garantire una protezione contro un corto circuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire la batteria secondo le disposizioni locali. Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.





Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center" a pag. 22). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Position Istruzioni per l'uso	Position Disegno esploso	Denominazione	Impiego	Numeri d'ordine
A 1	19	Lama per legno (HCS 150 mm/6 TPI*)	Per legno, plastica, cartongesso	1380 0221
A 11	16	Batteria 18 V, 1,5 Ah		8000 1161
A 14	21	Caricabatterie EU, 1,5 Ah		8000 1082

Acquistabile separatamente:

Denominazione	Impiego	Bestell-Nr.
Lama per metallo	Per lamiere, profilati e tubi	1380 0222
Batteria 18 V, 2,6 Ah		8000 1162
Caricabatterie EU, 2,6 Ah		8000 1086

** HCS = High Carbon Steel, acciaio ad elevato contenuto di carbonio*
TPI = Teeth per inch, numero di denti in 2,54 cm


Consigliamo di utilizzare la batteria solo con l'apposito caricabatterie.

In commercio sono disponibili altre lame con corpo universale per ogni uso.



Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
L'apparecchio non parte	Batteria (A 11) scarica	Caricare la batteria (vedi „Ricarica“)
	Batterie (A 11) non inserita	Inserire la batteria (vedi „Comando “)
	Blocco accensione (A 9) non azionato correttamente	Accendere (vedere "Azionamento")
	Interruttore di accensione/ spegnimento (A 8) difettoso	Riparazione da parte del centro di assistenza tecnica
L'apparecchiatura funziona con interruzioni	Contatto interno difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Interruttore di accensione/ spegnimento (A 8) difettoso	
Potenza di taglio limitata	Lama non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama adatta
	Lama non affilata	Inserire una lama nuova
	Velocità di taglio errata	Adeguare la velocità di taglio
	Potenza ridotta della batteria	Ricaricare la batteria (A 11) (vedere "Processo di ricarica")
In breve tempo la lama non è più affilata	Lama non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama adatta (vedere "Montaggio")
	Pressione esercitata eccessiva	Ridurre la pressione
	Velocità di taglio eccessiva	Ridurre la velocità di taglio

Garanzia

Gentile cliente,
Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.
Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. lama o batteria) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).
Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 104447) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni

sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.
Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.
Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.
Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 104447



Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 104447

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzly-service.eu



Content

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

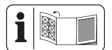
Intended Use

The device is suitable for light and medium sawing through wood, plastic and plasterboard. If a separately available saw blade is used, it is also possible to saw through metal. The device is not suitable for commercial use.
Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.





General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Cordless reciprocating saw
- Saw blade
- Rechargeable battery
- Charger
- Instruction Manual

Overview



1. Saw blade
2. Footplate
3. Saw blade retainer
4. Chuck ring
5. Adjustment button for the base plate
6. Rotary switch for oscillating movement
7. Ventilation slit
8. On/off switch
9. Switch lock
10. Rear handle
11. Rechargeable battery
12. Unlock button - rechargeable battery
13. Front handle
14. Charger

Function Description

The cordless sabre saw is a hand-held pendulum jigsaw with a saw blade that moves back and forth. The oscillating motion can be switched on to improve the progress of the sawing action.
Read the sections below to learn more about each operating element's function.

Technical Data

Appliance
Motor voltage .... 18 V ⎓
Idling speed n_0 .... 0-3000 min^{-1} (rpm)
Protection category IPX0
Stroke ....approx. 20 mm
Max. cutting depth
Wood.................................. 100 mm
Metal .... 8 mm
Weight (incl. accessories) ....2.5 kg
Sound pressure level
(L_{PA}) .... 85.73 dB (A), K_{PA}=3 dB
Sound power level
(L_{WA}) .... 96.73 dB(A); K_{WA}=3 dB
Vibration (a_h) ....
Sawing boards .... 13.88 m/s^2
Sawing wood beams.......... 17.01 m/s^2
K=1,5 m/s^2

Battery (Li-Ion) ....PAP 18-1.5 A1
Number of battery cells........................ 5
Nominal voltage .... 18 V ⎓
Capacity.................................... 1.5 Ah
Charging time .... approx. 1 h

Recharger JLH-H150-18
Nominal consumption.................... 40 W
Voltage input.........100-240 V~, 50-60 Hz
Voltage output ....18 V ⎓ 1500 mA
Protection class .... ⧈ II
Protection category IPX0



Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning:
The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Notes on Safety

This section details the basic safety instructions for working with the appliance.

Symbols

Symbols on the Equipment

 Caution!

 Read through the instruction manual carefully.

 Wear eye protection.

 Wear ear protection.

 Wear breathing protection.

 Wear cut-resistant gloves.

 Keep other people away from the device.

 Keep hands away from the sawing area.

 Remove the battery from the device before carrying out any work.

 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols on the battery



  Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45°C).


Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.

Symbols on the recharger


Caution!


Read the operating instructions before charging.

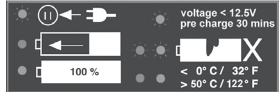

The recharger is for indoor use only.



Miniature fuse


Protection class II


Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



LED display while charging.

Symbols in the manual


Warning symbols with information on damage and injury prevention.


Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.


Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools


WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.
The term „power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool**. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as**



pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the**

power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

6) SERVICE

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special Safety Directions for the device

1) SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR RECIPROCATING SAWS

- **Hold the electric tool by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the work piece.** Upon



contact with the blade there is a risk of injury.

- **Only when the electric tool is turned on should the sawing blade be moved against the work piece.** There is a risk of kick-back if the tool insert jams in the work piece.
- **Make sure that the base plate is securely placed against the work piece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a stand-still.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- **Do not brake the saw blade after switching the device off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- **Tighten the material firmly. Do not support the work piece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kick-back.
- **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.
- **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- **Secure the work piece.** A work piece that is retained with clamping devices or a vice is held more securely than with your hand.
- **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The tool insert can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- **Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbes-tos) whose dust can be harmful.**

2) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charg-er is designed for indoor use only.** Risk of electric shock.
- **To reduce the electric shock haz-ard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long pe-riods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool be-fore charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery. Risk of short circuit and fumes may be emitted that ir-**

ritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

- **Do not use non-rechargeable batteries.** This could damage the appliance.

3) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

a) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn;
b) Cuts
c) Ear damage if working without ear protection.
d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Correct handling of the battery charger

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.** Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts. Do not use a defective charger and do not open it up yourself.** This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.** This ensures that the battery and charger are not damaged.
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper,**

textiles). Risk of fire due to heating during charging.

- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
- **Do not charge non-rechargeable batteries in the charger.** This could damage the appliance.

Charging the battery



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

Only use the charger from the package to charge the battery. Mind not to charge the appliance for more than 1 hour at a time. If you do, the battery and the appliance may be damaged and longer charging times would be a waste of energy. Excessive charging will void the warranty.

- Charge the battery before the first time of use. Do not briefly charge the battery several time in a row.
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM spare battery available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

Removing/inserting the battery

B

1. To remove the battery (11) from the appliance, press the release button (12) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (11), place it on the guide track and push it back into the appliance. It will audibly snap in.

Recharging the battery



Charge the battery (11) when only the red LED of the charge indicator (11a) is lit (see "Checking the battery charge status").

C

1. Remove the battery (11) from the appliance, as necessary.
2. Slide the rechargeable battery (11) onto the charger (14). It locks into place audibly.
3. Plug the battery charger (14) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (14) from the mains.

5. Press the release button (A 10) on the battery (11) and pull the battery out of the battery charger (14).

Overview of the LED indicators (14a) on the charger (14):


green LED flashes:
Charger is connected to the mains without a battery.


red LED lights up:
Charging.

100 %
green LED lights up:
Charging is completed.

voltage < 12.5V
pre charge 30 mins
green LED flashes:
The battery voltage is < 12.5 V, battery is pre-charged for 30 min.


LEDs flash red and green:
Defective battery installed, no charging.



LEDs light up in red and green:
Rechargeable battery is too cold or too hot.
After a cooling or heating period, charging starts automatically.

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see “Waste Disposal and Environmental Protection”).

Assembly



Only insert the rechargeable battery when the device is completely assembled. If the device is switched on accidentally, there is a danger of injury.

Installing/changing the blade



Always wear protective gloves when handling the saw blade in order to avoid cutting yourself.



Caution, risk of Injury!
- Do not use any blunt or bent blades or blades which are damaged in any other way.
- Always insert a suitable saw blade.



An overview of appropriate blades can be found in “Spare Parts/Accessories”.

D

Installing the blade:
1. Turn the chuck ring (4) in the direction of the arrow ➞ and insert the shank of the saw blade (1) all the way into the slot of the saw blade holder (3).
2. To lock, turn the chuck ring (4) back to the starting position.
3. Check that the saw blade is secure by pulling on it.

Removing the saw blade:
4. Turn the chuck ring (4) in the direction of the arrow ➞ and pull the blade out of the saw blade holder.





For certain work, the saw blade can also be inserted after turning through 180°.

Operation



When working with the device, always wear suitable clothing and appropriate protective equipment.
Prior to each use it must be ensured that the device is working correctly.
Personal protective equipment and a fully functional device reduce the risk of injuries and accidents.



After the device has been switched off, the blade continues moving for some time. Do not touch the moving blade and do not attempt to brake it. Danger of injury!

Switching on and off



Ensure your stance is stable and hold the device tightly with both hands and away from your body. Before switching the device on, ensure it is not in contact with the work piece.



Switching on:

1. Ensure that the battery (11) is inserted (see "Removing/inserting the battery").
2. Press the switch lock (9) and the on/off switch (8), then release the switch lock (9).
3. By using the on/off switch (8) you can progressively control the stroke rate.
   Gentle pressure: low stroke rate.
   Greater pressure: higher stroke rate.
   The on/off switch cannot be locked.

Switching off:

4. Release the on/off switch (8).

Adjusting the base plate

To adapt to the work piece, the base plate can be adjusted and swivelled to 4 positions.



1. Press the adjusting button (5).
2. The base plate (2) can now be adjusted to the desired position. It can now be felt locking into place.
3. The base plate (2) can be pivoted by applying light pressure.

Switching on/off the oscillating function

To improve the progress of the sawing process, an oscillating motion can be switched on.

Sawing without oscillation:

- For thin, hard work pieces such as wooden boards.
- In order to achieve cleaner cut edges.

Sawing with oscillation:

- For processing work pieces with medium and soft strength, such as soft and hard wood, tree wood, insulation material.



Switching on the oscillating function:

1. Turn the rotary switch (6) to position "1".

Switching off the oscillating function:

2. Turn the rotary switch (6) to position “0”.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The state of charge display (11a) indicates the state of charge of the battery (11).



Press the button (11b) on the battery (11). The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display (11a).
All LEDs are on: Battery is fully charged.
Red and yellow LEDs are on: Battery has a residual charge (< 90 %).
Red LED lights up: Battery is empty, please charge.

Practical tips



Wear gloves when handling the saw blade. In this way, you avoid injury from cuts.



Caution: Risk of injury and damage to property!

- Do not use any blunt or bent blades or blades which are damaged in any other way.
- Before sawing the work piece, check for hidden foreign objects such as nails, screws. These must be removed.
- Always insert a suitable saw blade.
- Secure the work piece with the aid of clamping devices on the workbench.
- Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the sawing blade may bend and break.
- Switch the device off immediately if the sawing blade jams. Spread the saw cut out and pull the blade out carefully.
- Always stand to the side of the saw when working.
- Always make sure that the workplace is well ventilated.
- Avoid over-stressing the device while working.

I J Conventional sawing:

1. Turn the device on. Before switching the device on, ensure it is not in contact with the work piece.
2. Place the base plate on the work piece.
3. Cut with a uniform forward motion. You can saw horizontally (see J), diagonally or vertically (see I).
4. After completion of the work, first remove the blade from the saw cut and then switch the device off.

K Plunge sawing:

Plunge cuts are technically more demanding and harbour a greater risk. Only perform this work if you are familiar with this technique.



Plunge cuts may only be carried out in soft materials such as wood or plasterboard and with short blades (max. length 150 mm). There is a risk of kickback and personal injury.

1. Place the front edge of the base plate (2) on the work piece so that the saw blade (1) does not touch the work piece.
2. Turn the device on and let the saw blade (1) slowly plunge into the work piece.
3. When the work piece depth has been cut through, continue sawing as usual.

Flush separation:

With elastic bi-metal saw blades (see spare parts/accessories) you can separate water pipes, for example, flush to the wall.



Make sure that the blade is always longer than the pipe diameter. There is a risk of kickback and personal injury.

Cleaning/Maintenance



Remove the battery from the device before carrying out any work or transporting it. If the device is switched on accidentally, there is a danger of injury.



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.



Always wear protective gloves when handling the saw blade in order to avoid cutting yourself.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush.
  Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- Clean the saw blade holder with a brush or by blowing out with compressed air. To do this, remove the saw blade from the device.

General maintenance

- Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent blade or one which has been damaged in some other way.

Storage

- Store the device in a dry place well out of reach of children.
- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time (e.g. hibernation).
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period (two LED lights of the charge status indicator (H 11a) light up).
- During a longer storage period, check

the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.
- Store the equipment between 10° C and 25° C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.

Waste Disposal/ Environmental Protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Return the unit to a recycling centre.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Throw the cut grass on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.



The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw blade, battery) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 104447) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 104447



Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail:
grizzly@lidl.com.mt
IAN 104447

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
www.grizzly-service.eu



Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see “Service-Center” Page 37). Please have the order number mentioned below ready.

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Use	Order No.
A 1	19	Wood saw blade (HCS 150 mm/6 TPI*)	for wood, plastic, plasterboard	1380 0221
A 11	16	Battery 18 V, 1,5 Ah		8000 1161
A 14	21	Charger EU, 1,5 Ah		8000 1082

Optionally available:

Description	Use	Order No.
Metal saw blade	for metal sheets, profiles and tubes	1380 0222
Battery 18 V, 2,6 Ah		8000 1162
Charger EU, 2,6 Ah		8000 1086

** HCS = High Carbon Steel, steel with high carbon content*
TPI = Teeth per inch


We recommend using the battery only with the battery charger supplied.


More blades with a universal shank are commercially available for any purpose.



Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (A 11) discharged	Recharge battery (see „Charging“)
	Battery (A 11) not inserted	Insert battery (see „Operation“)
	Switch lock (A 11) has not been operated properly	Switch on (see "Operation")
	On/Off switch (A 7) defec- tive	Send in to Service Centre for repair
Intermittent op- eration	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (A 7) defec- tive	
Poor sawing performance	Saw blade unsuitable for the work piece to be worked on	Insert a suitable saw blade
	Saw blade blunt	Insert a new saw blade
	Incorrect sawing speed	Adjust sawing speed
	Low battery power	Charge battery (A 11) (see "Charg- ing process")
Saw blade quickly be- comes blunt	Saw blade unsuitable for the work piece to be worked on	Insert a suitable saw blade (see "In- stallation")
	Too much pressure applied	Reduce the pressure
	Sawing speed too high	Reduce the sawing speed



Inhalt

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.
Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



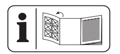
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in Holz, Kunststoff und Gipskarton geeignet. Bei Verwendung eines separat erhältlichen Sägeblattes ist das Sägen von Metall möglich. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.



Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Säbelsäge
- Sägeblatt
- Akku
- Ladegerät
- Original-Betriebsanleitung

Übersicht



1 Sägeblatt
2 Fußplatte
3 Sägeblattaufnahme
4 Spannfutterring
5 Verstellknopf Fußplatte
6 Drehschalter für Pendelung
7 Lüftungsschlitze
8 Ein-/Ausschalter
9 Einschaltsperre
10 Hinterer Handgriff
11 Akku
12 Entriegelungstaste Akku
13 Vorderer Handgriff
14 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Säbelsäge ist eine handgeführte Pendelhubsäge mit einem sich hin- und herbewegenden Sägeblatt. Die Pendelbewegung kann zur Verbesserung des Sägefortschrittes zugeschaltet werden.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Gerät

Motorspannung .... 18 V ⎓
Leerlaufhubzahl n_0 ....0-3000 min^{-1}
Schutzart IPX0
Hub.......................................ca. 20 mm
Max. Schnitttiefe
  Holz....................................... 100 mm
  Metall.. 8 mm
Gewicht (incl. Zubehör) ....2,5 kg
Schalldruckpegel
  (L_{PA}) .... 85,73 dB (A), K_{PA}=3 dB
Schallleistungspegel
  (L_{WA}) .... 96,73 dB(A); K_{WA}=3 dB
Vibration (a_h) ....
  Sägen von Brettern.............. 13,88 m/s^2
  Sägen von Holzbalken .... 17,01 m/s^2
  K=1,5 m/s^2

Akku (Li-Ion) ....PAP 18-1.5 A1

Anzahl der Batteriezellen 5
Nennspannung........................... 18 V ⎓
Kapazität.................................... 1,5 Ah
Ladezeit.....................................ca. 1 h

Ladegerät JLH-H150-18

Nennaufnahme...............................40 W
Eingangsspannung/
Input....................100-240 V~, 50-60 Hz
Ausgangsspannung/
Output.........................18 V ⎓ 1500 mA
Schutzklasse.................................... ⧈ II
Schutzart IPX0

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:

 Achtung!

 Betriebsanleitung lesen.

 Tragen Sie Augenschutz.

 Tragen Sie Gehörschutz.

 Tragen Sie einen Atemschutz.

 Tragen Sie Schutzhandschuhe.

 Halten Sie andere Personen von dem Gerät fern.

 Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.

 Nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

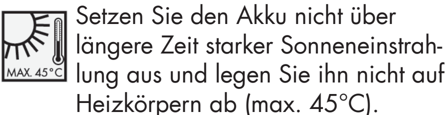
Bildzeichen auf dem Akku






Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.




Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45°C).


Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:

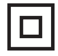

Achtung!


Vor dem Laden ist die Betriebsanleitung zu lesen.

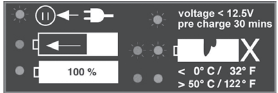

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung


Schutzklasse II


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



LED-Anzeige während des Ladevorgangs.

Symbole in der Betriebsanleitung:


Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.


Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.


Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge


WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in**

keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elekrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Benutzen Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Ge-



räteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON AKKU-WERKZEUGEN

- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) SERVICE

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für das Gerät

1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄBELSÄGEN

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.

- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.**

2) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.** Gefahr durch elektrischen Schlag.
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

3) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauwei-



se und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
b) Schnittverletzungen
c) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.** So stellen Sie sicher, dass Akku und Ladegerät nicht beschädigt werden.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim



Laden auftretenden Erwärmung.

- **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- **Laden Sie in dem Ladegerät keine nichtaufladbaren Batterien auf.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



**Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf.
Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**



Laden Sie nur mit beiliegendem Ladegerät auf. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht länger als 1 Stunde ununterbrochen aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden und bei längerer Ladezeit verbrauchen Sie unnötig Energie. Bei Überladung erlischt der Garantieanspruch.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/einsetzen



1. Zum Herausnehmen des Akkus (11) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (12) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (11) in das Gerät schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku aufladen



Laden Sie den Akku (11) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustands-Anzeige (11a) leuchtet (siehe „Ladezustand des Akkus prüfen“).



1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (11) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (11) auf das Ladegerät (14). Er rastet hörbar ein.
3. Schließen Sie das Ladegerät (14) an eine Steckdose an.

4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (14) vom Netz.
5. Drücken Sie die Entriegelungstaste (12) am Akku (11) und ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät (14).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen (14a) auf dem Ladegerät (14):


grüne LED blinkt:
Ladegerät ist ohne Akku an das Netz angeschlossen.


rote LED leuchtet:
Ladevorgang.

100 %
grüne LED leuchtet:
Ende des Ladevorgangs.

voltage < 12.5V pre charge 30 mins
grüne LED blinkt:
Spannung des Akkus beträgt < 12,5 V, Akku wird 30 min vorgeladen.



LEDs blinken rot und grün:
Defekter Akku ist eingesetzt, kein Ladevorgang.



LEDs leuchten rot und grün:
Akku ist zu heiß oder kalt.
Nach einer Abkühlungs- bzw. Erwärmungszeit startet der Ladevorgang automatisch.

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Montage


Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Bei unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.

Sägeblatt montieren/ wechseln


Tragen Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt stets Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.


Achtung Verletzungsgefahr!
- Verwenden Sie keine stumpfen, verbogenen oder anderweitig beschädigten Sägeblätter.
- Setzen Sie stets das passende Sägeblatt ein.

Eine Übersicht der geeigneten Sägeblätter finden Sie unter „Ersatzteile/ Zubehör“.

D

Sägeblatt montieren:

1. Drehen Sie den Spannfutterring (4) in Pfeilrichtung ➞ und setzen Sie den Schaft des Sägeblatts (1) bis zum Anschlag in den Schlitz der Sägeblattaufnahme (3) ein.
2. Zum Verriegeln drehen Sie den Spannfutterring (4) in die Ausgangsposition zurück.
3. Prüfen Sie durch Ziehen am Sägeblatt den festen Sitz.

Sägeblatt entnehmen:

4. Drehen Sie den Spannfutterring (4) in Pfeilrichtung ➞ und ziehen Sie das Sägeblatt aus der Sägeblattaufnahme heraus.



Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt auch um 180 ° gedreht eingesetzt werden.

Bedienung



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und angemessene Schutzausrüstung.
Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist.
Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.



Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegt sich das Sägeblatt noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Sägeblatt nicht und bremsen Sie es nicht ab. Es besteht Verletzungsgefahr!

Ein- und Ausschalten



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät das Werkstück nicht berührt.



Einschalten:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Akku (11) eingesetzt ist (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
2. Drücken Sie die Einschaltsperre (9) und den Ein-/Ausschalter (8), lassen Sie dann die Einschaltsperre (9) los.
3. Mit dem Ein-/Ausschalter (8) können Sie die Hubzahl stufenlos regulieren.
   Leichter Druck: niedrige Hubzahl.
   Größerer Druck: höhere Hubzahl.
   Der Ein-/Ausschalter lässt sich nicht arretieren.

Ausschalten:

4. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.

Fußplatte einstellen

Zur Anpassung an das Werkstück ist die Fußplatte in 4 Positionen verstellbar und schwenkbar.



1. Drücken Sie den Verstellknopf (5).
2. Die Fußplatte (2) lässt sich jetzt in die gewünschte Position verstellen. Sie rastet spürbar ein.
3. Durch leichten Druck auf die Fußplatte (2) ist diese schwenkbar.

Pendelung zuschalten/ ausschalten

Zur Verbesserung des Sägefortschrittes kann eine Pendelbewegung zugeschaltet werden.

Sägen ohne Pendelung:

- Für dünne, harte Werkstücke wie Holzplatten.
- Zur Erziehlung sauberer Schnittkanten.

Sägen mit Pendelung:

- Zur Bearbeitung von Werkstücken mit mittlerer und weicher Festigkeit wie Weich- und Hartholz, Baumholz, Isoliermaterial.



Pendelung zuschalten:

1. Bringen Sie den Drehschalter (6) in Stellung „1“.

Pendelung ausschalten:

2. Bringen Sie den Drehschalter (6) in Stellung „0“.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustands-Anzeige (11a) signalisiert den Ladezustand des Akkus (11).



Drücken Sie die Taste (11b) am Akku (11). Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der 3 farbigen LED-Leuchten der Ladezustands-Anzeige (11a) angezeigt:
Alle LEDs leuchten: Akku ist voll geladen.
Rote und gelbe LEDs leuchten: Akku verfügt über Restladung (< 90 %).
Rote LED leuchtet: Akku ist leer, bitte aufladen.

Arbeitshinweise



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.



Achtung! Gefahr von Personen- und Sachschäden!

- Verwenden Sie keine stumpfen, verbogenen oder anderweitig beschädigten Sägeblätter.
- Prüfen Sie vor dem Sägen das Werkstück auf verborgene Fremdkörper wie Nägel, Schrauben. Entfernen Sie diese.
- Setzen Sie stets das passende Sägeblatt ein.
- Sichern Sie das Werkstück mit Hilfe von Spannvorrichtungen an der Werkbank.
- Wenden Sie nur soviel Druck an, wie zum Sägen gerade notwendig ist. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt verbiegen und brechen.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verkantet. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- Stellen Sie sich beim Arbeiten immer seitlich zur Säge.
- Sorgen Sie immer für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

I J Herkömmliches Sägen:

1. Schalten Sie das Gerät ein. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät das Werkstück nicht berührt.
2. Setzen Sie die Fußplatte auf das Werkstück auf.
3. Sägen Sie mit gleichmäßigem Vorschub. Sie können waagrecht (siehe J), schräg oder senkrecht (siehe I) sägen.
4. Nehmen Sie nach der Arbeit das Sägeblatt aus dem Sägeschnitt und schalten Sie erst dann das Gerät aus.

K Tauchsägen:

Tauchschnitte sind technisch anspruchsvoller und bergen ein höheres Risiko. Nehmen Sie diese nur vor, wenn Sie mit dieser Technik vertraut sind.



Tauchschnitte dürfen nur in weichen Materialien wie Holz oder Gipskarton und mit kurzen Sägeblättern (max. 150 mm Länge) durchgeführt werden. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.

1. Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte (2) auf das Werkstück auf, so dass das Sägeblatt (1) das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie das Sägeblatt (1) langsam in das Werkstück eintauchen.
3. Wenn die Werkstücktiefe durchtrennt ist, sägen Sie wie gewohnt weiter.

Bündiges Abtrennen:

Mit elastischen Bimetall-Sägeblättern (siehe Ersatzteile/Zubehör) können Sie z. B. Wasserrohre bündig an der Wand abtrennen.



Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt stets länger als der Rohrdurchmesser ist. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.

Reinigung/Wartung



Nehmen Sie vor allen Arbeiten und zum Transport den Akku aus dem Gerät. Bei unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Tragen Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt stets Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft. Nehmen Sie dazu das Sägeblatt aus dem Gerät.

Allgemeine Wartungsarbeiten

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60% betragen (zwei LED-Leuchten der Ladezustands-Anzeige (H 11a) leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Lagern Sie den Akku zwischen 10 °C bis 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 58). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebs-anleitung	Position Explosions-zeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1	19	Holz-Sägeblatt (HCS 150 mm/6 TPI*)	für Holz, Kunststoff, Gipskarton	1380 0221
A 11	16	Akku 18 V, 1,5 Ah		8000 1161
A 14	21	Ladegerät EU, 1,5 Ah		8000 1082

Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
Metall-Sägeblatt	für Bleche, Profile und Rohre	1380 0222
Akku 18 V, 2,6 Ah		8000 1162
Ladegerät EU, 2,6 Ah		8000 1086

** HCS = High Carbon Steel, Stahl mit hohem Kohlenstoffgehalt*
TPI = Teeth per inch, Anzahl der Zähne je 2,54 cm



Weitere Sägeblätter mit Universalschaft sind im Handel für jeden Einsatzzweck erhältlich.





Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 11) entladen	Akku aufladen (siehe „Ladevorgang“)
	Akku (A 11) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe „Bedienung“)
	Einschaltsperre (A 9) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter (A 8) defekt	Reparatur durch Service-Center
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 8) defekt	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt für das zu bearbeitenden Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen
	Sägeblatt stumpf	Neues Sägeblatt einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
	Geringe Akkuleistung	Akku (A 11) aufladen (siehe „Ladevorgang“)
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt für das zu bearbeitenden Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen (siehe „Montage“)
	zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern



Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Sägeblatt, Akku) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 104447) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte



Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center



Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 104447



Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 104447



Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 104447

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu



 **Translation of the original EC declaration of conformity**	 **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**
We hereby confirm that the **Cordless sabre saw** **model PSSA 18 A1** Serial number 201502000001-201503077000 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Con la presente dichiariamo che **Seghetto ricaricabile** **serie di costruzione PSSA 18 A1** numero di serie 201502000001-201503077000 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-11:2010 **EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62133:2013** **EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013** **EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 60335-1:2012 • EN 62233:2008**	
This declaration of conformity (15**) is issued under the sole responsibility of the manufacturer:	Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (15)**:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim GERMANY 07.04.2015	 V. Lappas (Documentation Representative, Responsabile documentazione tecnica)

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*
*** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*
*** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.*



Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Säbelsäge
Baureihe PSSA 18 A1
Seriennummer
201502000001-201503077000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2004/108/EG • 2006/95/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-11:2010
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62133:2013
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 60335-1:2012 • EN 62233:2008

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (15**) trägt der Hersteller:



Volker Lappas
Dokumentationsbevollmächtigter

**Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*
***Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*



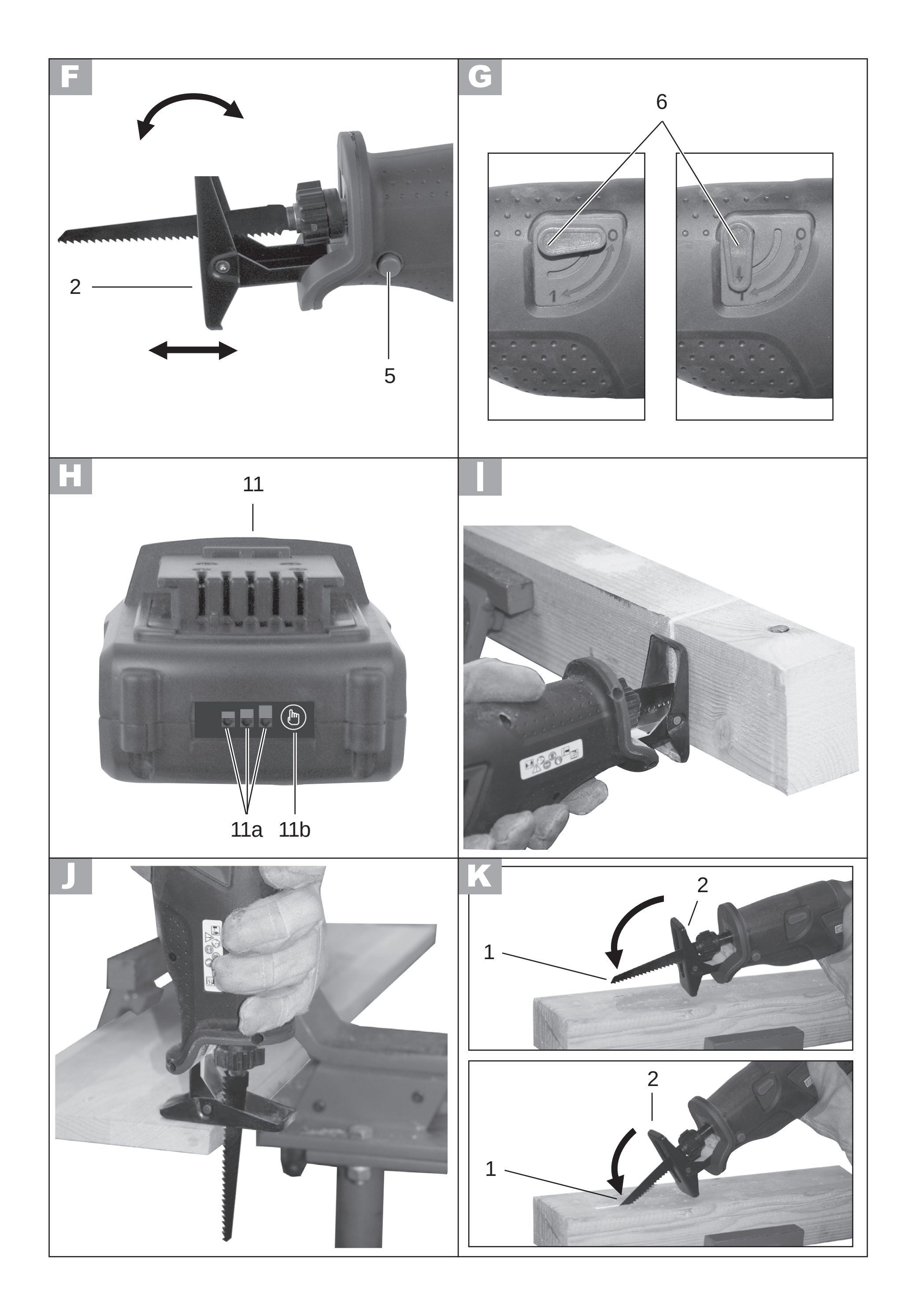
Disegno esploso • Exploded Drawing
Explosionszeichnung

PSSA 18 A1

informativo, informative, informativ

2015-02-20-rev02-gs




F
2
5
G
6
H
11
11a
11b
I
J
K
2
1
2
1

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim

Versione delle informazioni
Last Information Update · Stand
der Informationen: 02 / 2015
Ident.-No.: 74209503022015-IT



